

# Guía de operación 4397/5079

## Acerca de este manual



Módulo 4397

Módulo 5079

- Los procedimientos de operación de los módulos 4397 y 5079 son idénticos. Todas las ilustraciones de este manual muestran el módulo 4397.
- Dependiendo del modelo de su reloj, el texto visualizado aparece como caracteres oscuros sobre un fondo claro, o bien como caracteres claros sobre un fondo oscuro. Todos los ejemplos de visualizaciones de este manual utilizan caracteres oscuros sobre un fondo claro.
- Las operaciones de botón se indican usando las letras que se muestran en la ilustración.
- Cada sección de este manual le proporciona la información necesaria para realizar las operaciones en cada modo. Detalles adicionales e información técnica pueden ser encontrados en la sección "Referencia".

## Guía general

- Presione **C** para cambiar de un modo a otro.
- En cualquier modo (excepto cuando hay una pantalla de ajuste en la presentación), presione **B** para iluminar la esfera del reloj durante aproximadamente un segundo.

### Modo de hora normal



Presione **C**.

### Modo de hora mundial



### Modo de cronógrafo



### Modo de alarma



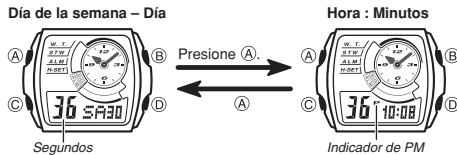
### Modo de ajuste de manecilla



## Hora normal

Utilice el modo de hora normal para ajustar y ver la indicación digital de la hora y fecha actuales.

- Todas las operaciones de esta sección se realizan en el modo de hora normal, al cual se ingresa presionando **C**.
- En el modo de hora normal, puede presionar **A** para cambiar el formato de presentación como se muestra a continuación.



## Hora digital y fecha

Cuando ajusta la hora digital, también puede configurar los ajustes para la hora de verano (hora de ahorro de energía diurna o DST), su código de ciudad local (el código para la ciudad en donde normalmente utiliza el reloj), y el formato de 12/24 horas.

- Este reloj está preajustado con un número de códigos de ciudades, cada uno de los cuales representa la zona horaria en donde se ubica esa ciudad. Cuando ajusta la hora digital, es importante que seleccione el código de ciudad correcto para su ciudad local. Si su ubicación no está incluida en los códigos de ciudades preajustados, seleccione el código de ciudad preajustado que se encuentre en la misma zona horaria que su ubicación.
- Tenga en cuenta que todas las horas para los códigos de ciudades del modo de hora mundial, se visualizan de acuerdo con los ajustes de la hora digital y fecha que configura en el modo de hora normal.
- Después de ajustar correctamente la hora y fecha de su ciudad local, puede ajustar el reloj para una hora normal con un código de ciudad diferente, cambiando simplemente el código de ciudad local en el modo de hora normal.

### Para ajustar la hora digital y fecha

1. En el modo de hora normal, mantenga presionado **A** hasta que el código de ciudad local comience a destellar, lo cual indica la pantalla de ajuste.
2. Utilice **D** y **B** para seleccionar el código que desea.
  - Asegúrese de seleccionar su código de ciudad local antes de cambiar cualquier otro ajuste.
  - Para una información completa sobre los códigos de ciudades, vea la parte titulada "City Code Table" (Tabla de códigos de ciudades).

3. Presione **C** para mover la parte destellante en la secuencia mostrada a continuación para seleccionar los otros ajustes.



4. Cuando el ajuste que desea cambiar se encuentra destellando, utilice **D** y **B** para cambiarlo como se describe a continuación.

Pantalla	Para realizar esto:	Haga esto:
TYO	Cambiar el código de ciudad local.	Presione <b>D</b> (hacia el este) y <b>B</b> (hacia el oeste).
OFF	Alternar entre la hora de ahorro de energía (ON) y la hora estándar (OFF).	Presione <b>D</b> .
12H	Alternar entre la hora normal de 12 horas (12H) y 24 horas (24H).	
36	Reposicionar los segundos a 00.	
10:00	Cambiar la hora o minutos.	Presione <b>D</b> (+) y <b>B</b> (-).
20 07	Cambiar el año.	
6:30	Cambiar el mes o día.	

- Para los detalles acerca del ajuste de DST, vea la parte titulada "Ajuste de la hora de ahorro de energía diurna (DST)".
- 5. Presione **A** para salir de la pantalla de ajuste.
- Reposicionando los segundos a 00 mientras la cuenta actual se encuentra en la extensión de 30 a 59, ocasiona que los minutos aumenten en 1. En la extensión de 00 a 29, los segundos se reposicionan a 00 sin cambiar los minutos.
- Con el formato de 12 horas, en la presentación aparece el indicador **P** (PM) para las horas comprendidas entre el mediodía y las 11:59 p.m., y no aparece ningún indicador para las horas comprendidas entre la medianoche y las 11:59 a.m.
- Con el formato de 24 horas, las horas se visualizan en la extensión de 0:00 a 23:59, sin ningún indicador.
- El formato de hora normal de 12/24 horas que selecciona en el modo de hora normal también se aplica en todos los modos.
- El año puede ajustarse en la extensión de 2000 al 2099.
- El calendario completamente automático incorporado corrige automáticamente los meses largos y cortos y se adapta a los años bisiestos. Una vez que ajuste la fecha, ya no necesitará cambiarla, a menos que sea después de un cambio de las pilas del reloj.
- El día de la semana se visualiza automáticamente de acuerdo con los ajustes de fecha (año, mes y día).

### Ajuste de la hora de ahorro de energía diurna (DST)

La hora de ahorro de energía (hora de verano) avanza el ajuste de la hora digital en una hora desde la hora estándar. Recuerde que no todos los países o aun áreas locales utilizan la hora de ahorro de energía.

### Para alternar la hora digital del modo de hora normal entre la hora DST y hora estándar



1. En el modo de hora normal, mantenga presionado **A** hasta que el código de ciudad local comience a destellar, lo cual indica la pantalla de ajuste.
2. Presione una vez **C** para visualizar la pantalla de ajuste DST.
3. Presione **D** para alternar entre la hora de ahorro de energía (se visualiza ON) y la hora estándar (se visualiza OFF).
4. Presione **A** para salir de la pantalla de ajuste.
  - El indicador de DST aparece para indicar que la hora de ahorro de energía se encuentra activada.

## Hora normal analógica

La hora analógica de este reloj está sincronizada con la hora digital. El ajuste de la hora analógica se realiza automáticamente cada vez que se cambia la hora digital.

### Nota

- Las manecillas del reloj analógico se mueven en coordinación con el nuevo ajuste, cada vez que tenga lugar lo siguiente:
  - Se cambia el ajuste de la hora digital
  - Se cambia el código de ciudad local y/o el ajuste DST
- Si por algún motivo la hora analógica no coincide con la hora digital, utilice el procedimiento descrito en "Para ajustar la hora analógica" de manera que el ajuste analógico corresponda con el ajuste digital.
- Cada vez que deba realizar manualmente los ajustes de las horas digital y analógica, asegúrese de efectuar primero el ajuste digital.
- Dependiendo del desplazamiento que deban hacer las manecillas para ajustarse a la hora digital, puede que tarden un poco en detenerse.

### Para ajustar la hora analógica

- En el modo de hora normal, presione cuatro veces **(C)** para ingresar el modo de ajuste de manecilla.
- Mantenga presionado **(A)** hasta que la hora digital actual comience a destellar, lo cual indica la pantalla de ajuste analógico.



- Utilice **(D)** y **(B)** para realizar el ajuste analógico de la manera descrita a continuación.

Para realizar esto:	Realice esta operación de botón:
Adelantar 20 segundos el ajuste de la manecilla	• Presione <b>(D)</b> .
Adelantar un poco el ajuste de la manecilla a alta velocidad	• Mantenga presionado <b>(D)</b> . • Suelte <b>(D)</b> cuando las manecillas alcancen la posición de ajuste deseada.
Adelantar considerablemente el ajuste de la manecilla a alta velocidad	• Mientras mantiene presionado <b>(D)</b> para mover las manecillas a alta velocidad, presione <b>(B)</b> para bloquear el movimiento a alta velocidad de las manecillas. • Para detener el movimiento de la manecilla, presione cualquier botón. • El movimiento de la manecilla cesa automáticamente cuando la manecilla de la hora realice una vuelta completa (12 horas) o cuando comience a sonar la alarma diaria o la señal horaria.

- Presione **(A)** para salir de la pantalla de ajuste.
- El reloj ajustará automáticamente la manecilla de minutos ligeramente para coincidir su cuenta interna de segundos cuando sale de la pantalla de ajuste.
- Para retornar al modo de hora normal, presione **(C)**.

## Hora mundial



Hora actual para el código de ciudad seleccionado  
Código de ciudad

La hora mundial visualiza digitalmente la hora actual en 48 ciudades (29 zonas horarias) alrededor del mundo.

- Todas las operaciones en esta sección se realizan en el modo de hora mundial, al que ingresa presionando **(C)**.

### Para ver la hora en otra ciudad

- En el modo de hora mundial, presione **(D)** para visualizar el código de ciudad actualmente seleccionado.
- Mientras se visualiza el código de ciudad, presione **(D)** para desplazarse hacia el este a través de los códigos de ciudades.
  - El código de ciudad se visualiza durante un segundo, y luego es reemplazado por la hora actual para ese código de ciudad.

- Para una información completa sobre los códigos de ciudades, vea la tabla "City Code Table" (Tabla de código de ciudades).
- Si la hora actual mostrada para una ciudad es errónea, probablemente significa que hay un problema con los ajustes de hora del modo de hora normal y/o código de ciudad local. Vaya al modo de hora normal y realice los ajustes necesarios.

### Para alternar un código de ciudad entre la hora estándar y hora de ahorro de energía

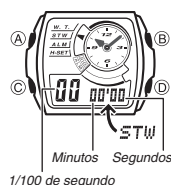


Indicador de DST

- En el modo de hora mundial, utilice **(D)** para visualizar los códigos de ciudades cuyos ajustes de hora estándar/hora de ahorro de energía desea cambiar.
- Mantenga presionado **(A)** durante alrededor de un segundo para alternar entre la hora de ahorro de energía diurna (se visualiza el indicador de DST) y la hora estándar (no se visualiza el indicador de DST).
- El indicador de DST se encuentra sobre la presentación siempre que visualiza un código de ciudad para el cual se encuentra activado la hora de ahorro de energía.

- Tenga en cuenta que el ajuste de hora DST/hora estándar afecta solamente el código de ciudad visualizado. Los otros códigos de ciudades no son afectados.
- Tenga en cuenta que el modo de hora mundial no se puede usar para cambiar el ajuste de DST del código de ciudad local actualmente seleccionado en el modo de hora normal. Para la información acerca de cómo activar y desactivar el ajuste de DST del código de ciudad local, vea "Para alternar la hora digital del modo de hora normal entre la hora DST y hora estándar".

## Cronógrafo



El modo de cronógrafo le permite medir el tiempo transcurrido.

- La gama de presentación del cronógrafo es 59 minutos, 59,99 segundos.
- El cronógrafo continúa funcionando, reiniciando desde cero luego de que alcanza su límite, hasta que se lo para.
- La operación de medición de cronógrafo continúa aun si sale del modo de cronógrafo.
- Todas las operaciones en esta sección se realizan en el modo de cronógrafo, al cual puede ingresar presionando **(C)**.

### Para medir tiempos con el cronógrafo

#### Tiempo transcurrido



## Alarma

Indicador de activación de alarma



Hora de alarma (Hora : Minutos)

Cuando se activa la alarma, el tono de alarma suena al llegar a la hora de alarma definida. Puede activar una señal horaria para que se emitan dos pitidos cada hora en punto.

- Todas las operaciones en esta sección se realizan en el modo de alarma, al cual puede ingresar usando **(C)**.

### Para ajustar una hora de alarma



- En el modo de alarma, mantenga presionado **(A)** hasta que el ajuste de hora de la hora de alarma empiece a destellar, indicando que está en la pantalla de ajuste.
  - Esta operación activa automáticamente la alarma.
- Presione **(C)** para mover la parte destellante entre los ajustes de la hora y minutos.
- Mientras un ajuste está destellando, utilice **(D)** (+) y **(B)** (-) para cambiarlo.
  - Cuando ajusta la hora alarma usando el formato de 12 horas, tenga cuidado de ajustar la hora correctamente como AM (sin indicador) o PM (indicador **(P)**).
- Presione **(A)** para salir de la pantalla de ajuste.

### Operación de alarma

La alarma suena a la hora preajustada durante 10 segundos, sin considerar el modo en que se encuentra el reloj.

- Para parar el tono de alarma después que comienza a sonar, presione cualquier botón.

### Para probar una alarma

En el modo de alarma, mantenga presionado **(D)** para hacer sonar la alarma.

### Para activar y desactivar la alarma diaria y la señal horaria

En el modo de alarma, presione **(D)** para hacer un ciclo a través de los ajustes indicados a continuación:

#### Cifras oscuras sobre un fondo claro



#### Cifras claras sobre un fondo oscuro



- El indicador de alarma activada y el indicador de señal horaria activada se visualizan en todos los modos mientras se encuentren activadas.

## Iluminación



Dos LEDs (diodos emisores de luz) iluminan la esfera del reloj para mejorar su lectura en la oscuridad.

### Precauciones con la iluminación

- La iluminación puede ser difícil de ver cuando se la observa bajo la luz directa del sol.
- La iluminación se desactiva automáticamente siempre que suena una alarma.
- El uso frecuente de la iluminación agota las pilas.

### Para iluminar la esfera del reloj

En cualquier modo (excepto cuando hay una pantalla de ajuste en la presentación), presione **(B)** para activar la iluminación durante aproximadamente un segundo.

## Referencia

Esta sección contiene información técnica y más detallada acerca de las operaciones del reloj. También contiene precauciones y notas importantes acerca de las variadas características y funciones de este reloj.

### Tono de operación de los botones



Indicador MUTE

El tono de operación de los botones suena cada vez que presiona uno de los botones del reloj. Puede activar o desactivar el tono de operación de los botones, según se desee.

- Aunque se desactive el tono de operación de los botones, la alarma y la señal horaria funcionan de la manera normal.

### Para activar y desactivar el tono de operación de los botones

En cualquier modo (salvo que se esté visualizando una pantalla de ajuste), mantenga presionado **(C)** para que el tono de operación de los botones cambie entre activación (el indicador MUTE no se visualiza) y desactivación (se visualiza el indicador MUTE).

- Puesto que el botón **(C)** también funciona como botón de cambio de modo, si lo mantiene presionado para activar o desactivar el tono de operación de los botones, también se cambiará el modo actual del reloj.
- El indicador MUTE se visualiza en todos los modos cuando esté desactivado el tono de operación de los botones.

### Funciones de retorno automático

- Si deja el reloj en el modo de alarma o en el modo de ajuste de las manecillas durante dos o tres minutos sin realizar ninguna operación, se cambia automáticamente al modo de hora normal.
- Si deja una pantalla de ajuste con los dígitos destellando sobre la presentación durante dos o tres minutos sin realizar ninguna operación, el reloj almacena automáticamente cualquier ajuste que ha realizado hasta ese punto y sale de la pantalla de ajustes.

### Desplazamiento de datos

Los botones **(D)** y **(E)** se utilizan en los diversos modos y pantallas de ajuste para desplazar los datos sobre la presentación. En la mayoría de los casos, al mantener presionado estos botones, los datos se desplazarán a alta velocidad.

### Pantallas iniciales

Cuando se ingresa al modo de hora mundial aparecerán en primer lugar los datos que se estaban viendo la última vez que salió del modo.

### Hora mundial

- La cuenta de segundos de la hora mundial se encuentra sincronizada con la cuenta de segundos del modo de hora normal.
- Todas las horas del modo de hora mundial se calculan en base a la hora de la ciudad local actual en el modo de hora normal, usando los valores de diferencia horaria con UTC.
- La diferencia UTC es un valor que indica la diferencia horaria entre un punto de referencia en Greenwich, Inglaterra y la zona horaria en donde se ubica una ciudad.
- "UTC" es la abreviación de "Hora Universal Coordinada", que es la norma científica mundial para la indicación horaria normal. Se basa en relojes atómicos (cesium) mantenidos cuidadosamente, que mantienen una precisión con exactitud de microsegundos. Los saltos de segundos se agregan o sustraen de acuerdo a lo que sea necesario, para mantener la hora UTC en sincronismo con la rotación de la Tierra.

## Especificaciones

**Precisión a temperatura normal:** ±30 segundos por mes

**Hora normal digital:** Hora, minutos, segundos, PM (P), día, día de la semana  
Formato horario: 12 y 24 horas

Sistema calendario: Calendario completo programado desde el año 2000 al 2099  
Otros: 2 formatos de pantalla (Día de la semana – día, hora : minutos), código de ciudad local (puede asignarse uno de los 48 códigos de ciudades), hora de ahorro de energía diurna (hora de verano)/hora estándar

**Hora normal analógica:** Hora, minutos (la manecilla se mueve cada 20 segundos)

**Hora mundial:** 48 ciudades (29 zonas horarias)  
Otros: Hora de ahorro de energía/Hora estándar

### Cronógrafo

Unidad de medición: 1/100 de segundo  
Capacidad de medición: 59' 59,99"

Modo de medición: Tiempo transcurrido

**Alarma:** Alarma diaria, señal horaria

**Iluminación:** 2 LEDs (diodos emisores de luz)

**Otro:** Activación/desactivación del tono de operación de los botones

**Pila:** Dos pilas de óxido de plata (Tipo: SR726W)

Aproximadamente 2 años con la pila tipo SR726W (suponiendo una operación de alarma de 10 segundos por día y una operación de iluminación de 1,5 segundos por día)

*El uso frecuente de la iluminación acorta la vida útil de la pila.*

## City Code Table

City Code	City	UTC Offset/ GMT Differential
PPG	Pago Pago	-11
HNL	Honolulu	-10
ANC	Anchorage	-9
YVR	Vancouver	-8
LAX	Los Angeles	-7
YEA	Edmonton	-7
DEN	Denver	-7
MEX	Mexico City	-6
YWG	Winnipeg	-6
CHI	Chicago	-5
MIA	Miami	-5
YTO	Toronto	-5
NYC	New York	-5
CCS*	Caracas	-4
YHZ	Halifax	-4
YYT	St. Johns	-3.5
RIO	Rio De Janeiro	-3
RAI	Praia	-1
LIS	Lisbon	0
LON	London	0
BCN	Barcelona	0
MAD	Madrid	0
PAR	Paris	0
MIL	Milan	0
ROM	Rome	0
BER	Berlin	+1

City Code	City	UTC Offset/ GMT Differential
STO	Stockholm	+1
ATH	Athens	+1
CAI	Cairo	+2
JRS	Jerusalem	+2
MOW	Moscow	+3
JED	Jeddah	+3
THR	Tehran	+3.5
DXB	Dubai	+4
KBL	Kabul	+4.5
KHI	Karachi	+5
DEL	Delhi	+5.5
DAC	Dhaka	+6
RGN	Yangon	+6.5
BKK	Bangkok	+7
HKG	Hong Kong	+8
SEL	Seoul	+9
TYO	Tokyo	+9
ADL	Adelaide	+9.5
GUM	Guam	+10
SYD	Sydney	+10
NOU	Nourmea	+11
WLG	Wellington	+12

\* Based on data as of June 2008.

The rules governing global times (GMT differential and UTC offset) and summer time are determined by each individual country.

\* In December 2007, Venezuela changed its offset from -4 to -4.5. Note, however, that this watch displays an offset of -4 (the old offset) for the CCS (Caracas, Venezuela) city code.